

# Manuale per l'uso di mySugr Pump Control

Version: 1.0.20\_Android - 2022-10-07

## 1 Indicazioni per l'uso

### 1.1 Uso previsto

Il software mySugr Pump Control è destinato all'uso come ausilio nella terapia per il diabete. È destinato al controllo a distanza di un microinfusore per insulina compatibile, in utilizzo da parte di persone con il diabete. Il software mySugr Pump Control utilizza la comunicazione senza fili per interagire con i microinfusori connessi, leggerne i dati, apportare modifiche alle impostazioni del microinfusore e gestire l'erogazione di insulina in base ai dati inseriti dall'utente.

### 1.2 A chi è destinato mySugr Pump Control?

mySugr Pump Control è progettato per utenti:

- che hanno ricevuto una diagnosi di diabete insulino-dipendente;
- di età pari o superiore a 18 anni;
- che seguono una terapia insulinica con microinfusore;
- che hanno ricevuto una formazione adeguata sull'uso del proprio microinfusore per insulina;
- seguiti da un medico o da personale sanitario;
- che sono fisicamente e mentalmente in grado di gestire autonomamente la propria terapia per il diabete;
- che sono in grado di usare correttamente uno smartphone.

### 1.3 Ambiente di utilizzo

mySugr Pump Control è un'applicazione mobile e in quanto tale può essere usata in qualsiasi ambiente nel quale sia possibile utilizzare uno smartphone in sicurezza.

## 2 Controindicazioni

Non ci sono controindicazioni specifiche per mySugr Pump Control in quanto software; tuttavia, valgono le controindicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del microinfusore per insulina connesso.

## 3 Avvertenze



### 3.1 Raccomandazioni mediche

mySugr Pump Control offre un aiuto nella gestione del diabete, ma non sostituisce in alcun caso le visite periodiche dal medico curante o dal diabetologo. Il controllo regolare dei valori glicemici a lungo termine (HbA1c) da parte di un medico è e resta necessario. È tua responsabilità continuare a controllare la glicemia regolarmente, indipendentemente dall'uso di mySugr Pump Control.

### **3.2 Inserimento di dati corretti**

mySugr Pump Control fa affidamento sull'accuratezza dei dati inseriti. È tua responsabilità verificare sempre le impostazioni e le dosi di insulina. Se la somministrazione delle dosi di insulina si basa su dati inesatti, esiste il rischio di un grave peggioramento del tuo stato di salute, e persino di morte.

### **3.3 Aggiornamenti raccomandati**

Per garantire il corretto funzionamento di mySugr Pump Control si raccomanda di installare gli aggiornamenti del software non appena sono disponibili.

### **3.4 Monitoraggio della glicemia**

Il monitoraggio dei valori glicemici deve essere eseguito utilizzando un dispositivo per il monitoraggio della glicemia che sia compatibile con la terapia insulinica con microinfusore. È possibile inserire i dati manualmente oppure importarli via Bluetooth.

### **3.5 Sicurezza e manutenzione dello smartphone**

Per una maggiore sicurezza durante l'utilizzo di mySugr Pump Control e per fare in modo che nessun altro vi abbia accesso, è necessario disporre di un metodo di autenticazione (meccanismo di sblocco) installato sullo smartphone. È necessario scegliere una password forte o un altro metodo di autenticazione sicuro e non condividere la password con soggetti non autorizzati.

L'accesso ai servizi del sistema deve essere consentito esclusivamente ad applicazioni fidate, come i servizi di accessibilità Android.

Per garantire la fruibilità di mySugr Pump Control, non usare l'applicazione su uno smartphone il cui schermo sia rotto o danneggiato.

Per garantire integrità e sicurezza di mySugr Pump Control, l'applicazione non deve essere utilizzata su smartphone rootati o su cui è installato un Jailbreak.

### **3.6 Messaggi potenzialmente pericolosi**

mySugr non invia mai istruzioni relative all'erogazione di insulina o al controllo del microinfusore se non all'interno dell'app mySugr. In caso di dubbi su un messaggio ricevuto, contatta il servizio assistenza mySugr.

## **4 Installazione**

mySugr Pump Control è un'estensione del Diario mySugr (dell'app mySugr). Scaricare l'app mySugr dal Play Store di Google. Per istruzioni più dettagliate riguardo all'installazione e all'uso dell'app mySugr, consulta il manuale per l'uso dell'app mySugr.

## **5 Connessione e disconnessione del microinfusore**

### **5.1 Alcune cose da sapere prima di collegare il microinfusore**

Se il microinfusore è connesso a un dispositivo di controllo da remoto, ad es. a uno strumento di gestione del diabete Accu-Chek Insight, per prima cosa è necessario disconnetterlo. Per motivi di sicurezza, il microinfusore non può essere connesso all'app mySugr e a un dispositivo di controllo da remoto allo stesso momento.

### **5.2 Connessione del microinfusore**

Per connettere il microinfusore all'app mySugr, attiva il Bluetooth sullo smartphone.  
Nell'app mySugr, seleziona "Connessioni" nel menu laterale nell'angolo in alto a sinistra.  
Seleziona dall'elenco il tuo microinfusore, ad es. "Accu-Chek Insight".  
Tocca "Connetti".  
Quindi segui le istruzioni nell'app mySugr.  
Una volta connesso il microinfusore, torna alla schermata iniziale dell'app mySugr, dove compare il widget "Il mio microinfusore".

### **5.3 Disconnessione del microinfusore**

Per disconnettere il microinfusore, seleziona "Connessioni" nel menu laterale nell'angolo in alto a sinistra.  
Seleziona il tuo microinfusore dall'elenco.  
Tocca "Disconnetti".  
Tocca "Conferma".  
Il widget "Il mio microinfusore" scompare dalla schermata iniziale dell'app mySugr.

## **6 Widget Il mio microinfusore**

Il widget “Il mio microinfusore” nella schermata iniziale è il punto di partenza per controllare il microinfusore utilizzando l'app mySugr.

Il widget mostra anche l'orario dell'ultima connessione al microinfusore e dell'ultima importazione dei dati del microinfusore nell'app mySugr (1).

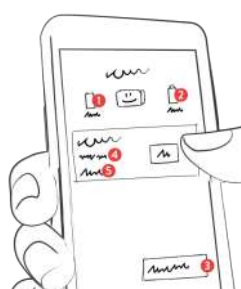
Tocca “Controlla microinfusore” (2) per accedere alla schermata iniziale “Il mio microinfusore”.



## 7 Schermata iniziale Il mio microinfusore

Nella schermata iniziale “Il mio microinfusore” è possibile:

- controllare lo stato dell'insulina (1) e della batteria (2);
- controllare se il microinfusore è in funzione, se è in pausa oppure è stato arrestato;
- erogare un bolo (3);
- controllare (4) o annullare (5) un bolo in corso;
- visualizzare l'ultimo bolo erogato.



Questo è l'aspetto delle icone per i diversi tipi di bolo (da sinistra a destra: standard, prolungato e multiwave):



Le icone dello stato dell'insulina e della batteria appaiono in grigio. Se il livello di insulina è basso o la batteria è in esaurimento, l'icona corrispondente diventa arancione. Se l'insulina o la batteria è quasi esaurita, l'icona corrispondente diventa di colore rosso (vedi sotto).

Icone dell'insulina:



Icone della batteria:



## 8 Erogazione di un bolo

Per adesso, è possibile erogare soltanto un bolo standard. Non è possibile erogare un bolo prolungato o multiwave.

Per erogare un bolo, tocca l'icona “+” nell'angolo in basso a destra della schermata iniziale dell'app mySugr e seleziona “Eroga bolo”. In alternativa, tocca “Controlla microinfusore” nel widget “Il mio microinfusore”. Nella schermata iniziale “Il mio microinfusore”, tocca “Eroga bolo”.

**IMPORTANTE:** Se non hai ancora impostato un meccanismo di sblocco sul tuo smartphone, ti sarà chiesto di farlo. Questo passaggio è fondamentale affinché solo tu e nessun altro possa controllare il microinfusore con lo smartphone. Tocca “Apri le impostazioni del telefono” e imposta la tua opzione preferita, ad es. l'impronta digitale. Quindi torna dalle impostazioni del telefono all'app mySugr.

Inserisci la quantità di insulina e tocca “Conferma”. Dovrai autorizzare l'erogazione del bolo. Per farlo, tocca “Autorizza” e sblocca il tuo telefono usando il meccanismo di sblocco che hai impostato.

Il bolo viene inviato al microinfusore e nella schermata iniziale “Il mio microinfusore” compare il widget “Bolo”. Questo widget mostra la quantità totale del bolo e l'avanzamento dell'erogazione del bolo.

Durante l'erogazione del bolo, non è possibile somministrare un altro bolo.

Per annullare l'erogazione del bolo, tocca “Annulla bolo” nel widget “Bolo”. Una volta interrotta l'erogazione del bolo, è possibile vedere quanta insulina è già stata erogata.

Quando si avvia o si annulla un bolo, comparirà una notifica fuori dall'app mySugr. Questa notifica scomparirà automaticamente una volta stabilita una connessione con il microinfusore. Comparirà una notifica anche se si verifica un errore durante l'avvio, l'erogazione o l'annullamento di un bolo. Tocca la notifica per controllarne i dettagli nell'app mySugr. Per essere certo di ricevere le notifiche, non disattivare le notifiche dell'app mySugr.

È possibile erogare un bolo anche attraverso il **Calcolatore del bolo mySugr**. Una volta accettata una raccomandazione sul bolo, tocca “Eroga con microinfusore”. Quindi autorizza l'erogazione del bolo seguendo le istruzioni fornite sopra. Per istruzioni più dettagliate riguardo alla configurazione e all'uso del Calcolatore del bolo mySugr, consulta il manuale per l'uso del Calcolatore del bolo mySugr.

## 9 Importazione dei dati dal microinfusore

## 9.1 Dati importati

I boli standard, prolungati e multiwave così come i profili basali temporanei vengono importati dal microinfusore nell'app mySugr.

Se per l'erogazione di un bolo è stato usato il Calcolatore del bolo mySugr, viene mantenuta la ripartizione tra l'insulina di correzione e quella derivante dai pasti. In caso contrario, i boli sono importati come insulina di correzione; tuttavia, puoi sempre modificare la ripartizione nell'immissione del diario. Tocca su "Separa", quindi specifica la quantità di insulina derivante dai pasti rispetto alla quantità totale. A seconda di ciò che inserisci, la quantità di insulina di correzione viene aggiornata automaticamente. Controlla di nuovo e poi tocca "Conferma".

Se hai registrato manualmente un bolo prima di somministrarlo con il microinfusore, questo bolo viene unito automaticamente al bolo importato se la quantità del bolo è molto simile e l'erogazione di entrambi è avvenuta entro 15 minuti.

## 9.2 Visualizzazione dei dati

I dati importati compaiono nell'elenco degli inserimenti nella schermata iniziale dell'app mySugr.

Per ogni bolo importato c'è un nuovo inserimento con data, ora e numero di unità erogate. Il numero di unità compare in un riquadro, come mostrato di seguito.



Una volta importato, il bolo non può essere modificato né eliminato.

## 10 Messaggi di errore e avvertenza

I valori riportati nei seguenti messaggi hanno soltanto carattere esemplificativo. Nei messaggi che riceverai compariranno valori diversi che dipendono dai tuoi dati personali.

### 10.1 Durante la connessione

**Oh no, il tuo microinfusore è controllato da un altro dispositivo**

Sul tuo microinfusore seleziona: Impostazioni ►

Comunicazione ► Eliminare dispositivo Rimuovi gli altri dispositivi di controllo e riprova

→ Riprova

### **Connessione persa durante l'associazione**

Forse la batteria è scarica o il tuo microinfusore è troppo lontano. Avvicina il microinfusore e prova a riconnetterlo.  
→ Riprova

### **I servizi di localizzazione sono disabilitati**

Devi abilitare i servizi di localizzazione per poter trovare il tuo dispositivo. Una volta che il dispositivo è stato associato, puoi disabilitarli di nuovo.

→ Abilita i servizi di localizzazione

### **Il Bluetooth è disattivato**

Sembra che il Bluetooth sia stato disabilitato durante l'associazione. Devi avere il Bluetooth attivo per poter connettere il tuo dispositivo.

→ Attiva il Bluetooth

### **Oh no, hai collegato il tuo microinfusore al di fuori dell'app mySugr**

Sul telefono: elimina l'associazione con il microinfusore nelle impostazioni Bluetooth. Sul microinfusore: vai a "Impostazioni", quindi a "Comunicazione" e rimuovi il tuo telefono. Quando hai finito, riprova.

→ Riprova

### **Oh no, non riusciamo ad associare questo microinfusore**

Purtroppo questa versione del microinfusore non funziona con l'app mySugr. Ti consigliamo di passare a una versione più recente.

→ Contatta il servizio assistenza / Torna a Connessioni

### **Oh no, il codice di verifica è sbagliato**

Sei sicuro che stai associando il tuo microinfusore? Riprova e ricontrolla il codice.

→ Riprova

### **Errore nella connessione**

Oh no! L'associazione al tuo dispositivo non è riuscita. Riprova o contatta il servizio assistenza.

→ Contatta il servizio assistenza / Riprova

### **Autorizzazione del bolo non riuscita**

Riprova e completa correttamente l'autorizzazione del bolo.

## **10.2 Durante l'erogazione di un bolo**

### **Il bolo non può essere erogato perché la quantità impostata è al di fuori dell'intervallo possibile**

Modifica la quantità del bolo in modo che sia più grande della quantità minima di 0,05 U e più piccola della quantità massima impostata sul tuo microinfusore.

→ Modifica la quantità del bolo / Annulla

## **Il bolo non può essere erogato perché non è possibile raggiungere il microinfusore**

Abbiamo fatto del nostro meglio ma non siamo riusciti a raggiungere il tuo microinfusore. Assicurati che il microinfusore sia nelle vicinanze, che il Bluetooth sia attivato e che il display del microinfusore sia spento.

→ Riprova / Annulla

## **Non è possibile erogare il bolo perché il microinfusore è in stop**

Per erogare il bolo, avvia il tuo microinfusore e riprova.

→ Riprova / Annulla

## **Non è possibile somministrare il bolo perché è in corso l'erogazione di un altro bolo**

È possibile erogare solo una certa combinazione di boli contemporaneamente. Attendi che l'erogazione di un bolo sia terminata e riprova.

→ Riprova / Annulla

## **Il bolo non può essere erogato**

Oh no, qualcosa è andato storto. Per saperne di più, controlla il tuo microinfusore.

→ Ho capito

## **L'erogazione del bolo non può essere verificata**

Per vedere se il bolo è stato erogato correttamente, controlla il tuo microinfusore.

→ Ho capito

## **Un bolo è già stato erogato pochi minuti fa**

Un bolo di 5 U è stato erogato alle 16:17. Vuoi davvero erogare un altro bolo di 4 U?

→ Sì, eroga il bolo adesso / Annulla il bolo

## **Non è possibile erogare il bolo perché la raccomandazione non è più corretta**

Abbiamo appena instaurato una connessione con il tuo microinfusore e abbiamo notato che è presente un bolo recente che non è stato preso in considerazione nella raccomandazione. Per la tua sicurezza, ricalcola il bolo.

→ Ricalcola il bolo / Annulla il bolo

## **Non è stato possibile erogare il bolo calcolato perché è passato troppo tempo da quando è stata misurata la glicemia**

Il bolo calcolato può essere erogato solo nei 15 minuti successivi alla misurazione della glicemia. Misura nuovamente la tua glicemia. Sappiamo che non è divertente pungerti sempre, ma ti preghiamo di farlo un'altra volta.

→ Misura la glicemia / Annulla il bolo

## **Errore durante l'erogazione del bolo**

Controlla il tuo microinfusore per vedere se il bolo è stato erogato. Se non è stato erogato, prova a erogare nuovamente il bolo con l'app e segui l'avanzamento sull'app.



**Importazione dei dati del microinfusore ancora in corso...**

Potrai erogare il tuo primo bolo non appena tutti i dati del microinfusore saranno stati importati. Potrebbe volerci un po' di tempo. Riprova tra qualche minuto. → Ho capito

**Il bolo non può essere somministrato perché non hai gestito un problema in tempo**

L'erogazione del bolo non è stata avviata perché non hai reagito a un messaggio di errore o di avviso mostrato in precedenza entro 15 minuti. Riprova e accertati che il tuo bolo venga somministrato. → Riprova / Annulla

### **10.3 Durante l'annullamento di un bolo**

**Il bolo non può essere annullato perché il tuo microinfusore non è raggiungibile**

Annulla il bolo sul microinfusore.

→ Ho capito

**Il bolo è già stato annullato in seguito all'arresto del tuo microinfusore**

Il bolo è già stato annullato automaticamente nel momento in cui il microinfusore è stato arrestato e perciò non può più essere annullato sul telefono.

→ Ho capito

**Non è possibile verificare se il bolo è stato annullato**

Per vedere se il bolo è stato annullato correttamente, controlla il tuo microinfusore.

→ Ho capito

**Non è possibile visualizzare la quantità del bolo già erogata perché il microinfusore non è raggiungibile**

Il bolo è stato annullato correttamente. Tuttavia, non conosciamo la quantità erogata prima dell'annullamento perché il tuo microinfusore non è raggiungibile. Per vedere la quantità erogata, controlla il microinfusore.

→ Ho capito

**Errore durante l'annullamento del bolo**

Annulla il bolo sul microinfusore.

### **10.4 Durante la comunicazione con il microinfusore**

**Il microinfusore non è raggiungibile perché il Bluetooth sul tuo telefono è disattivato**

Per collegare il microinfusore, attiva il Bluetooth sul tuo telefono. → Attiva il Bluetooth / Annulla

## **11 Disinstallazione**

Se vuoi disinstallare l'app mySugr, consulta il manuale per l'uso dell'app mySugr.

## **12 Sicurezza dei dati**

Anche noi come te utilizziamo mySugr. Per questo anche per noi è molto importante che i dati siano sicuri e protetti. mySugr implementa i requisiti sulla protezione dei dati personali e la sicurezza dei dati previsti dal Regolamento generale sulla protezione dei dati.

Consulta l'informativa sulla privacy riportata nelle nostre [Condizioni generali di contratto](#) per maggiori informazioni.

## **13 Risoluzione dei problemi e servizio assistenza**

### **13.1 Risoluzione di eventuali problemi**

Abbiamo a cuore la tua salute! Per questo abbiamo persone con il diabete che si occupano di rispondere alle tue domande e ai tuoi dubbi.

Per risolvere rapidamente eventuali problemi, visita la nostra [pagina Domande frequenti \(FAQ\)](#).

### **13.2 Servizio assistenza**

Se hai domande su mySugr, se hai bisogno di aiuto con mySugr Pump Control o con l'app mySugr, oppure se hai notato errori o problemi, scrivici subito all'indirizzo e-mail [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com).

Ci puoi anche chiamare ai seguenti numeri:

- + 1 (855) 337-7847 (numero verde per gli Stati Uniti)
- + 44 800-011-9897 (numero verde per il Regno Unito)
- + 43 720 884555 (Austria)
- + 49 511 874 26938 (Germania)

Nel caso in cui si verifichi un incidente grave in relazione all'utilizzo di questo dispositivo medico, contatta il servizio assistenza mySugr e la tua autorità locale competente.

## **14 Microinfusori per insulina supportati**

mySugr ha verificato la connettività di mySugr Pump Control e dei microinfusori per insulina elencati di seguito. Questi microinfusori per insulina possono quindi essere utilizzati in combinazione con mySugr Pump Control:

- Microinfusore per insulina Accu-Chek Insight

## **15 Fabbrikante**



mySugr GmbH  
Trattnerhof 1/5 OG  
A-1010 Vienna, Austria

Telefono:

+1 (855) 337-7847 (numero verde per gli Stati Uniti),  
+44 800-011-9897 (numero verde per il Regno Unito),  
+43 720 884555 (Austria),  
+ 49 511 874 26938 (Germania)

E-mail: [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com)

CEO: Joerg Hoelzing

Numero di iscrizione al registro delle imprese: FN 376086v

Foro competente: Tribunale commerciale di Vienna, Austria

P. IVA: ATU67061939



2022-10-07

Manuale per l'uso versione 1.0.20 (it)

